

# *Fondamenti e principi della Repubblica e Cantone di Neuchâtel*

## **IL PUNTO IN DODICI DOMANDE**

PROVIENE DALL'ESTERO O DA UN ALTRO CANTONE E SI È TRASFERITO NEL CANTONE DI NEUCHÂTEL? CI VIVE DA DIVERSO TEMPO E ACCOGLIE DEI NUOVI VENUTI? QUALI SONO I FONDAMENTI DELLO STATO DOVE HA SCELTO DI VIVERE? COS'È UNA "REPUBBLICA DEMOCRATICA, LAICA, SOCIALE E GARANTE DEI DIRITTI FONDAMENTALI", COSÌ COM'È DEFINITA ALL'ARTICOLO PRIMO DELLA COSTITUZIONE NEOCASTELLANA DEL 24 SETTEMBRE 2000? È PROPRIO PER SPIEGARGLIELI E FARLE CONOSCERE MEGLIO IL CANTONE DI NEUCHÂTEL CHE LE CONSEGNIAMO QUESTA RACCOLTA DI DOCUMENTI, CONTENENTE: I "FONDAMENTI E PRINCIPI DELLA REPUBBLICA E CANTONE DI NEUCHÂTEL", UN OPUSCOLO INTITOLATO "BENVENUTO", UN'AGENDA CULTURALE E, INFINE, UN PROGRAMMA DEI CORSI DI CONOSCENZE CIVICHE.

### **PERCHÉ QUESTO MODO DI PROCEDERE?**

I fondamenti ed i principi generali di uno Stato sono iscritti nelle sue leggi: regole giuridiche concrete, che ognuno, Svizzero o straniero, deve rispettare. Anche se non c'è nessun obbligo giuridico d'aderire a questi principi, per far sì che uno Stato come Neuchâtel possa funzionare, bisogna quanto meno, che la maggior parte della popolazione li conosca, li rispetti e s'impegni a difenderli.

### **COME DEFINIRE LA REPUBBLICA E CANTONE DI NEUCHÂTEL?**

Innanzitutto Neuchâtel è uno Stato liberale, democratico, sociale e laico. Ciò significa che esso garantisce ai cittadini le libertà e i diritti fondamentali, che il popolo eserciti il suo potere, che i cittadini godano della protezione sociale, che non esista una religione di Stato e che la libertà religiosa è garantita.

### **COS'È UNO STATO DI DIRITTO LIBERALE?**

Si tratta di uno Stato che garantisce i diritti fondamentali della persona umana, primo fra questi la dignità umana cioè il diritto di non essere trattato in modo disumano e degradante. Lo stato protegge inoltre contro la tortura e qualsiasi altro trattamento crudele.

### **SI POSSONO CONSIDERARE LE LIBERTÀ COME DEI DIRITTI FONDAMENTALI?**

Certo. Esse sono le libertà della sfera personale, come il diritto alla vita e alla libertà personale, il diritto di matrimonio, la libertà di lingua e la libertà di religione; le libertà di comunicazione, che comprende la libertà d'opinione e d'espressione, il diritto d'informazione, la libertà associativa, di riunione e di manifestazione; infine, le libertà economiche, come la garanzia di proprietà, la libertà economica e la libertà sindacale.

### **QUALI ALTRI DIRITTI SONO GARANTITI?**

Il diritto alle pari opportunità, il divieto alle discriminazioni e anche i diritti sociali che garantiscono alcune prestazioni da parte dello Stato, indispensabili alla dignità umana.

### **È POSSIBILE RIDURRE LE LIBERTÀ?**

Lo Stato può ridurre le libertà, poiché alcune di esse sono in conflitto tra di loro. Per esempio, la libertà di espressione di alcuni può, in certi casi, urtare la libertà di credo di altri. Lo Stato può ugualmente restringere alcune libertà quando c'è contraddizione tra la libertà individuale e l'interesse della collettività. Qualsiasi restrizione deve tuttavia essere fondata su una base legale e essere giustificata dall'interesse pubblico.

BIENVENUE  
WILLKOMMEN  
BENVENUTI  
WELCOME  
BEM-VINDO  
BIENVENIDA  
MIRË SE VJEN  
DOBRODOŠLI  
HOŞGELDİNİZ  
KU SOO DHOWOW  
BUN VENIT  
SZERENCSESEN ERKESZTEK  
VÍTEJTE  
أهلا وسهلا

## BENVENUTI

---

### COS'È UNO STATO DEMOCRATICO?

Uno Stato democratico è uno Stato nel quale il potere appartiene al popolo. Lo Stato democratico può avere un regime di democrazia rappresentativa, nel quale il popolo elegge i suoi rappresentanti, in un Parlamento, oppure in un Governo; oppure un regime di democrazia diretta, nel quale il popolo può, non soltanto eleggere i suoi rappresentanti, ma anche intervenire direttamente nella vita politica tramite l'iniziativa ed il referendum. La Svizzera e Neuchâtel sono esempi di democrazia diretta.

---

### CHI PUÒ AVVALERSI DEI DIRITTI POLITICI?

Questi diritti sono conferiti alle cittadine e ai cittadini. Nella maggior parte degli Stati, gli stranieri sono esclusi dai diritti politici. In Svizzera, a livello federale, soltanto gli Svizzeri di 18 anni compiuti hanno il diritto di voto. Il cantone di Neuchâtel è riuscito ad estendere tale diritto ad alcune categorie di stranieri che ha iscritto nella sua Costituzione del 2000.

---

### CHI SONO GLI STRANIERI CHE POSSONO VOTARE?

Nel cantone di Neuchâtel, gli stranieri a 18 anni compiuti con permesso di domicilio (permesso C) possono:

- Votare a livello cantonale dopo almeno cinque anni di residenza nel cantone.
- Votare ed essere eletti a livello comunale dopo almeno un anno di residenza nel cantone.

---

### COS'È UNO STATO SOCIALE?

Uno Stato sociale assicura una giustizia sociale e distributiva. Mette in atto alcune misure sociali affinché ognuno possa avere una formazione, un lavoro, un alloggio adeguato, protezione sociale (disoccupazione, pensione, malattia, incidente).

Lo Stato sociale garantisce i diritti sociali, indispensabili al rispetto della dignità umana, cioè il diritto a condizioni minime di esistenza ed il diritto ad un insegnamento di base sufficiente e gratuito.

---

### COME SI DEFINISCE UNO STATO LAICO?

Lo Stato laico è uno Stato in cui le istituzioni pubbliche sono separate dalle Chiese. Non esiste una religione di Stato, bensì un governo riconoscente la libertà religiosa. Tale libertà ingloba le libertà di coscienza, di credo e di culto. In virtù di queste libertà, un comune neocastellano non può impedire ad un'alunna mussulmana di portare il velo in classe. Questo non vale per un'insegnante, poiché ciò è contrario al principio di neutralità confessionale delle scuole pubbliche.

Lo Stato ha l'obbligo di essere aperto a tutte le convinzioni religiose e filosofiche. Ma ciò non gli impedisce di riconoscere a tre Chiese cristiane lo statuto d'istituzioni d'interesse pubblico.

---

### E LA TOLLERANZA?

Uno Stato liberale, sociale, democratico e laico suppone che gli individui che lo costituiscono accettino e tollerino la diversità di opinioni. Soltanto la tolleranza e l'apertura di spirito possono assicurare l'equilibrio delle collettività miste.

ne.ch

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

**SERVICE DE LA COHÉSION  
MULTICULTURELLE**  
AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 90  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
T +41 (0)32 889 74 42  
F +41 (0)32 889 62 49

Consultare il testo della Costituzione  
neocastellana all'indirizzo [www.ne.ch](http://www.ne.ch)  
o [www.ne.ch/constitutionNE](http://www.ne.ch/constitutionNE)